

hama®

THE SMART SOLUTION

Controller »FL-Air«



00051867

ⓓ Bedienungsanleitung

1. Einleitung:

Vielen Dank dass Sie sich für den FL-Air Controller entschieden haben und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

Durch die Leuchtende Kugel des Controller wird über die PS Eye Kamera (separat erhältlich) die Bewegung dargestellt. Die Farbe der Kugel ist von der jeweiligen Funktion oder vom jeweiligen Spiel abhängig. Der Controller verfügt über eine Vibrationsfunktion.

1. Packungsinhalt:

- FL-Air Controller
- Anleitung

2. Beschreibung des FL-AIR Controllers:



Hinweis:

Um den FL-Air Controller zu verwenden benötigen Sie ein PS3 System mit mindestens der Firmwareversion 3,40 oder höher. Bitte Vergewissern Sie sich im PS3 Menü unter Einstellungen/System Einstellungen/ Systeminformation welche Firmware Version Ihr PS3 System verwendet, und starten ggf. ein Firmwareupdate. Darüber hinaus wird für die Verwendung des Controllers die separat erhältliche PS Eye Kamera benötigt.

3. Installation des FI-Air Controllers

3.1 Registrieren/Anmelden des FI-Air Controllers

- PS3 System einschalten
- Verbinden Sie den Controller mithilfe eines Mini USB Kabels mit einem freien USB Port direkt an die PS3 (Kabel liegt Ihrer Konsole bei)
- Drücken Sie die PS-Taste des Controllers Kontrollleuchte leuchtet, Controller ist Verbunden
- Sobald der Controller einmal Verbunden ist, ist es nicht mehr nötig das USB Kabel anzuschliessen um eine erneute Verbindung aufzubauen, sofern das gleiche PS3 System verwendet wird.
- Sobald ein anderes PS3 System verwendet wird registrieren Sie den Controller erneut wie oben beschrieben.

3.2 Laden:

- Verbinden Sie den Controller mit dem Ihrem PS3 System beigelegten Mini USB Kabel direkt mit der Konsole
- Die Kontrollleuchte des Controllers beginnt zu blinken, sobald diese dauerhaft leuchtet ist der Controller geladen.
- Bitte schliessen Sie den Controller nach dem Ladevorgang ab.

3.3 Verwendung:

- Schalten Sie das PS3 System ein
- Drücken Sie am Controller die PS-Taste
- Der Controller verbindet sich automatisch mit der Konsole
- Durch gleichzeitiges Drücken der T-Taste und Bewegungen des Controllers können Sie durch das PS3 Menü navigieren.

4. Anpassung der Einstellungen.

- Im PS3 Menü unter Einstellungen/Peripherie Geräte Einstellungen können Sie dem Controller einen neuen Controllerplatz (Controller neu zuweisen) geben oder den Motion Controller neu Kalibrieren (Motion Controller Kalibrieren).
- Verwenden Sie diese Einstellungen bei Problemen oder ungenauer Steuerung.
- Eine genaue Funktion der Bewegungen oder der Tasten entnehmen Sie bitte der Anleitung der einzelnen Spiele.

5. Support- und Kontaktinformationen bei defekten Produkten:

Bitte wenden Sie sich bei Produktreklamationen an Ihren Händler oder an die Hama Produktberatung.

Internet/World Wide Web

Produktunterstützung, neue Treiber oder Produktinformationen bekommen Sie unter www.hama.com

Support Hotline – Hama Produktberatung:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: produktberatung@hama.de

GB Operating Instructions

1. Introduction:

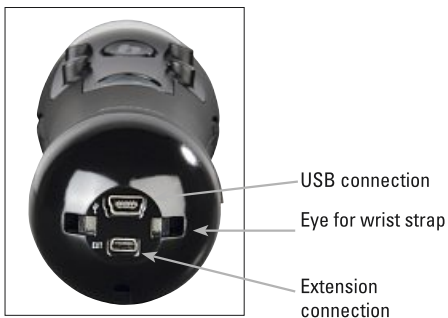
Thank you for choosing the Hama FL-Air controller and congratulations on your decision.

The controller's illuminated ball depicts motion via the PS Eye Camera (available separately). The colour of the ball depends on the particular function used or game played. The controller has a vibration function.

1. Package contents

- FL-Air controller
- Instructions

2. Description of the FL-Air controller:



Note:

In order to use the FL-Air controller, you need a system with PS3 firmware of 3.40 or higher.

Please make sure which firmware version your PS3 system is using in the PS3 menu under Settings/System Settings/System Information, and, if necessary, start a firmware update. In order to use the controller, a separately available PS Eye Camera is required.

3. To install the FL-Air controller

3.1 To register the FL-Air controller

- Switch on the PS3 system
- Connect the controller directly to an open USB port on the PS3 using a Mini-USB cable (cable included with your console).
- After pressing the controller's PS button, the indicator lamp lights up.
This indicates that the controller is connected.
- As soon as the controller is connected, it is no longer necessary to connect the USB cable to set up a connection, as long as the same PS3 system is being used.
- If you use controller on another PS3 system, you will need to register the controller again as described above.

3.2 Charging:

- Plug the controller directly into the console using the Mini USB cable supplied with your PS3 system.
- The controller's indicator lamp begins to flash. When it is fully charged, the indicator lamp remains lit.
- Disconnect the controller after charging.

3.3 Use:

- Switch the PS3 system on.
- Press the PS button on the controller.
- The controller connects to the console automatically.
- By pressing the T button and moving the controller at the same time, you can navigate through the PS3 menu.

4. Adjusting the settings.

- Under the PS3 menu settings/periphery device settings you can reassign a new controller position (reassign controller) or re-calibrate the motion controller (motion controller calibration)
- Use this setting when encountering problems or when the controller is imprecise.
- The precise functions of movements and buttons can be found in the instructions of the individual games.

5. Support and contact information:

If products are defective:

Please contact your dealer or Hama Product Consulting if you have any product claims.

Internet / World Wide Web:

Product support, new drivers or product information can be found at www.hama.com

Support Hotline – Hama Product Consulting (German / English):

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de

F Mode d'emploi

1. Introduction :

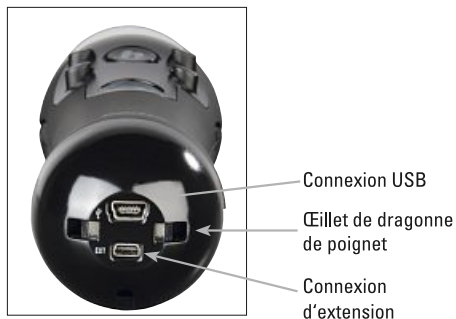
Nous vous remercions d'avoir choisi le contrôleur FL-Air et vous félicitons de votre choix.

Le mouvement est représenté à l'aide de la boule lumineuse via la caméra PS Eye (disponible séparément). La couleur de la boule est déterminée par la fonction concernée ou le jeu utilisé. Le contrôleur dispose d'une fonction de vibration.

1. Contenu de l'emballage :

- Contrôleur FL-Air
- Notice d'utilisation

2. Description du contrôleur FL-Air :



Remarque :

Un système PS3 disposant au moins de la version 3.40 (ou ultérieure) est nécessaire pour pouvoir utiliser le contrôleur FL-Air. Veuillez vérifier le numéro de version du micrologiciel utilisée par votre système PS3 utilise sous Paramètres/Paramètres du système/Informations ; le cas échéant, faites une mise à jour du micrologiciel. La caméra PS Eye (disponible séparément) est également nécessaire pour pouvoir utiliser le contrôleur.

3. Installation du contrôleur FL-Air

3.1 Enregistrement du contrôleur FL-Air

- Mise sous tension du système PS3
- Connectez le contrôleur directement à un port USB libre de votre console PS3 à l'aide d'un câble mini USB (le câble est fourni avec la console).
- Appuyez alors sur la touche PS du contrôleur ; le voyant de contrôle s'allume ; le contrôleur est connecté.
- Une fois le contrôleur connecté, il n'est plus nécessaire de brancher le câble USB afin d'établir une nouvelle connexion, pour autant que vous utilisiez le même système PS3.
- Dans le cas où vous utilisez un autre système PS3, enregistrez à nouveau le contrôleur comme indiqué plus haut.

3.2 Charge :

- Connectez le contrôleur à votre système PS3 à l'aide du câble mini USB fourni avec la console.
- Le voyant de contrôle du contrôleur se met à clignoter ; le contrôleur est chargé dès que le voyant s'allume en permanence.
- Veuillez mettre le contrôleur hors tension à la fin de la procédure de charge.

3.3 Utilisation :

- Mettez votre système PS3 sous tension.
- Appuyez sur la touche PS du contrôleur.
- Le contrôleur se connecte automatiquement à la console.
- Appuyez sur la touche T tout en bougeant le contrôleur afin de naviguer dans le menu PS3.

4. Adaptation des paramètres

- Vous pouvez attribuer un nouvel emplacement au contrôleur (attribution d'un nouvel emplacement au contrôleur) ou recalibrer le contrôleur de mouvements / Motion Controller (calibrage du contrôleur de mouvements) dans le menu PS3 sous Paramètres/ Paramètres des périphériques.
- Utilisez ces paramètres en cas de problèmes ou de pilotage imprécis.
- Veuillez vous reporter aux notices d'utilisation des différents jeux pour obtenir une fonction exacte des mouvements.

5. Support technique et contact:

En cas d'appareil défectueux :

En cas de réclamation concernant le produit, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au département conseil produits de Hama.

Internet / World Wide Web

Notre support technique, les nouveaux pilotes et les informations produits sont disponibles sous : www.hama.com

Ligne téléphonique directe d'assistance – Conseil produits Hama :

Tél. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail : produktberatung@hama.de

E Instrucciones de uso

1. Introducción:

Le agradecemos que se haya decidido por el controlador FL-Air de Hama y le felicitamos por ello.

Gracias a la esfera luminosa del controlador, el movimiento se representa mediante la cámara PS Eye (de adquisición aparte). El color de la esfera depende de la función y del juego correspondientes.

El controlador dispone de una función de vibración.

1. Contenido del paquete:

- Controlador FL-Air
- Instrucciones

2. Descripción del controlador FL-AIR:



Nota:

Para poder utilizar el controlador FL-Air necesita un sistema PS3 con como mínimo la versión de Firmware 3.40 o superior. En el menú PS3, bajo Ajustes/Ajustes del sistema/ Información del sistema, compruebe qué versión de Firmware utiliza su sistema PS3 y, en caso necesario, realice una actualización de Firmware.

Además, para poder utilizar el controlador se necesita la cámara PS Eye de adquisición aparte.

3. Instalación del controlador FL-Air

3.1 Registro del controlador FL-Air

- Encienda el sistema PS3
- Con ayuda de un cable Mini USB, conecte el controlador a un puerto USB libre de la PS3 (el cable se suministra con la consola)
- Pulse la tecla PS del controlador, cuando la luz de control luce, el controlador está conectado.
- En cuanto se haya conectado el controlador una vez, dejará de ser necesario conectar el cable USB para establecer una nueva conexión siempre que se utilice el mismo sistema PS3.
- Cuando vaya a utilizar otro sistema PS3, registre de nuevo el controlador tal y como se ha descrito más arriba.

3.2 Cargar:

- Conecte el controlador directamente a la consola con el cable Mini USB suministrado con su sistema PS3
- La luz de control del controlador empieza a parpadear, en cuanto luce permanentemente, el controlador está cargado.
- Finalizado el proceso de carga, desconecte el consolor.

3.3 Utilización:

- Encienda el sistema PS3
- Pulse la tecla PS del controlador
- El controlador se conecta automáticamente con la consola.
- Pulsando la tecla T y moviendo el controlador al mismo tiempo, puede navegar por el menú PS3.

4. Ajuste de la configuración.

- En el menú PS3, bajo Ajustes/Ajustes de periféricos, puede asignarle al controlador un nuevo espacio de controlador (Asignar de nuevo el controlador) o calibrar de nuevo el controlador Motion (Calibrar el controlador Motion).
- Utilice estos ajustes si se presentan problemas o si el control es impreciso.
- La función exacta de los movimientos o de las teclas se puede consultar en las instrucciones de cada uno de los juegos.

5. Información de contacto y de soporte:

En caso de productos defectuosos:

Si tiene que hacer alguna reclamación sobre nuestros productos, diríjase a su proveedor o a su asesor de productos Hama.

Internet/World Wide Web

Encontrará soporte para sus productos, nuevos controladores o información sobre los productos en www.hama.com

Línea directa de soporte – Asesoramiento sobre productos Hama:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: produktberatung@hama.de

NL Gebruiksaanwijzing

1. Inleiding:

Hartelijk dank dat u voor de FL-Air Controller gekozen heeft. Wij feliciteren u met deze aankoop.

Door de lichtgevende bal van de controller wordt de beweging via de PS Eye camera (apart verkrijgbaar) weergegeven. De kleur van de bal is afhankelijk van de actuele functie of het betreffende spel. De controller beschikt over een vibratiefunctie.

1. Inhoud van de verpakking:

- FL-Air controller
- Gebruiksaanwijzing

2. Beschrijving van de FL-Air controller:



Aanwijzing:

Om de FL-Air controller te gebruiken heeft u een PS3-systeem nodig met firmwareversie 3.40 of hoger. Ga in het PS3-menu onder Instellingen/Systeem Instellingen/Systeeminformatie na van welke firmware-versie uw PS3-systeem gebruikmaakt en start indien nodig een firmware-update. Daarnaast heeft u voor het gebruik van de controller tevens de apart verkrijgbare PS Eye camera nodig.

3. Installatie van de FL-Air controller

3.1 Registreren/aanmelden van de FL-Air controller

- Schakel het PS3-systeem in
- Sluit de controller met behulp van een mini-USB-kabel op een vrije USB-poort van de PS3 aan (kabel bij console inbegrepen)
- Druk op de PS-knop van de controller Controlelampje brandt Controller is aangesloten
- Zodra de controller eenmaal is verbonden, is het niet meer nodig de USB-kabel aan te sluiten om opnieuw een verbinding op te bouwen. Dit is alleen nodig als hetzelfde PS3-systeem wordt gebruikt.
- Zodra u een ander PS3-systeem gebruikt, registreert u de controller opnieuw zoals hiervoor beschreven.

3.2 Opladen:

- Sluit de controller met de bij uw PS3-systeem inbegrepen mini-USB-kabel direct op de console aan.
- Het controlelampje van de controller begint te knipperen. Zodra het lampje blijft branden is de controller opgeladen.
- Sluit de controller af na het opladen.

3.3 Gebruik:

- Schakel het PS3-systeem in
- Druk op de controller op de PS-knop
- De controller wordt automatisch met de console verbonden
- Door tegelijkertijd de T-knop in te drukken en de controller te bewegen, kunt u door het PS3-menu navigeren.

4. Aanpassing van de instellingen.

- In het PS3-menu onder Instellingen/Randapparaten Instellingen, kunt u de controller een nieuwe controllerplaats geven (controller opnieuw toewijzen) of de Motion controller opnieuw kalibreren (Motion controller kalibreren).
- Gebruik deze instellingen bij problemen of bij een onnauwkeurige besturing.
- De precieze functie van de bewegingen of de knoppen vindt u in de gebruiksaanwijzing van de afzonderlijke spellen.

5. Support- en contactinformatie:

Bij defecte producten:

Neem bij klachten over het product contact op met uw verkoper of met de afdeling Productadvies van Hama.

Internet/World Wide Web

Productondersteuning, nieuwe drivers of productinformatie is verkrijgbaar onder www.hama.com

Support Hotline – Hama productadvies:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de

① Istruzioni per l'uso

1. Introduzione:

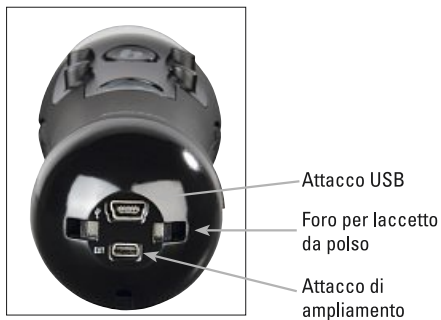
Grazie per avere acquistato il FL-Air Controller di Hama e complimenti per la scelta.

Grazie alla sfera luminosa viene rappresentato il movimento attraverso la PS eye camera (disponibile separatamente). Il colore della sfera dipende dalla funzione o dal gioco corrispondente. Il Controller è provvisto di una funzione di vibrazione.

1. Contenuto della confezione:

- FL-Air Controller
- FL-Air Expand Controller Istruzioni

2. Descrizione del FL-AIR Controller:



Nota:

per utilizzare il FL-Air Controller è necessario un sistema PS3 System con almeno la versione software 3.40 o superiore. Nel menu della PS3, in Impostazioni/ Impostazioni di sistema/ Informazioni di sistema, verificare la versione firmware utilizzata dal sistema della PS3 ed avviare eventualmente un aggiornamento del firmware. Per l'utilizzo del Controller è necessaria la PS eye camera disponibile separatamente.

3. Installazione del FI-AIR Controller

3.1 Registrazione del FI-AIR Controller

- Accensione del sistema PS3
- Collegare il Controller mediante un cavo mini USB a una porta USB libera della PS3 (il cavo viene fornito con la console).
- Premere il tasto PS del Controller, la spia di controllo si accende. Il Controller è collegato.
- Quando il Controller è collegato, non è più necessario collegare il cavo USB per stabilire una nuova connessione, ammesso che si utilizzi lo stesso sistema PS3.
- Se si utilizza un altro sistema PS3, registrare nuovamente il Controller come descritto sopra.

3.2 Carica:

- Collegare il controller alla console con il cavo mini USB fornito con la PS3.
- La spia di controllo del Controller inizia a lampeggiare. Non appena la luce diventa fissa il Controller è carico.
- Al termine del processo di carica, scollegare il Controller.

3.3 Utilizzo:

- Accendere il sistema PS3
- Premere il tasto PS sul Controller
- Il Controller si collega automaticamente alla console
- Premendo contemporaneamente il tasto T e muovendo il Controller si può navigare nel menu della PS3.

4. Adeguamento delle impostazioni.

- Nel menu della PS3, alla voce Impostazioni/ Impostazioni periferiche è possibile assegnare al Controller una nuova posizione o ricalibrare il Motion Controller.
- Utilizzare queste impostazioni in caso di problemi o controllo impreciso.
- Per la funzione precisa dei movimenti o dei tasti, consultare le istruzioni dei singoli giochi.

5. Informazioni per l'assistenza e i contatti:

In caso di prodotti guasti:

Per reclami in merito ai prodotti, rivolgersi al proprio rivenditore o alla Consulenza prodotto Hama.

Internet/World Wide Web

Assistenza sui prodotti, nuovi driver o informazioni sui prodotti all'indirizzo www.hama.com

Support Hotline – Consulenza prodotto Hama:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0)9091/502-272

e-mail: produktberatung@hama.de

P Manual de instruções

1. Introdução:

Agradecemos que se tenha decidido pelo controlador FL Air3 em 1. Fez uma boa escolha.

Através da esfera luminosa do controlador, é visualizado o movimento captado pela PS Eye Camera (pode ser adquirida separadamente). A cor da esfera depende da função ou do jogo. O controlador está equipado com uma função de vibração.

1. Conteúdo da embalagem:

- Controlador FL Air
- Instruções de operação

2. Descrição do controlador FL Air:



Nota:

Para poder utilizar o controlador FL Air é necessário um sistema PS3 com versão de firmware 3.40 ou superior. Verifique a versão de firmware do seu sistema PS3 no menu Configurações/Configurações de sistema/ Informação do sistema da sua PS3 e, se necessário, faça uma actualização do firmware. Adicionalmente, o controlador requer também uma PS Eye Camera (pode ser adquirida separadamente).

3. Instalação do controlador FL Air

3.1 Registo do controlador FL Air

- Ligue o sistema PS3
- Ligue o controlador a uma porta USB livre da PS3 usando um cabo Mini USB (fornecido com a consola)
- Prima o botão PS do controlador. A luz de controlo acende. O controlador está ligado à consola
- Após o controlador ter sido ligado à consola uma vez, não é necessário voltar a usar o cabo Mini USB para estabelecer uma nova ligação desde que seja utilizado o mesmo sistema PS3
- Se for usado um sistema PS3 diferente, o controlador terá de ser ligado e registado no sistema como descrito nos passos anteriores

3.2 Carregar:

- Ligue o o controlador ao seu sistema PS3 usando o cabo Mini USB fornecido
- A luz de controlo do controlador começa a piscar e permanece acesa assim que o controlador estiver completamente recarregado
- Desligue o controlador da PS3 após o carregamento

3.3 Utilização:

- Ligue o sistema PS3
- Prima o botão PS do controlador
- É estabelecida automaticamente uma ligação do controlador com a consola
- Premindo o botão T e movendo o controlador poderá navegar através dos menus da PS3

4. Ajuste das configurações:

- No menu Configurações/Periféricos da PS3, pode atribuir uma nova posição para o controlador (Atribuir novamente o controlador) ou recalibrar o controlador (Calibrar o Controlador de movimento)
- Use estas configurações em caso de problemas ou se não for possível um controlo preciso
- Para informação detalhada sobre as funções dos movimentos ou dos botões, consulte o manual de instruções do respectivo jogo

5. Assistência e contactos:

Em caso de avaria:

Se pretender apresentar uma reclamação, dirija-se ao seu comerciante ou à assistência ao produto da Hama.

Internet/World Wide Web

Podem obter informações sobre a assistência ao produto, novos controladores ou informações sobre o produto em www.hama.com

Linha de apoio – Assistência ao produto da Hama:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: produktberatung@hama.de

| | |
|-----------------------------|---|
| Ⓓ Deutsch [German] | Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com . |
| Ⓔ English | Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity with R&TTE directive 99/5/EC on the internet at www.hama.com . |
| Ⓕ Français [French] | La société Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5/ en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE sur www.hama.de . |
| Ⓔ Español [Spanish] | Mediante la presente, Hama GmbH & Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com . |
| Ⓘ Italiano [Italian] | Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme vigenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com . |
| Ⓓ Português [Portuguese] | A Hama GmbH & Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&TTE 99/5/CE, em www.hama.com |
| Ⓜ Россия [Russian] | Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на вебсайте www.hama.com . |
| Ⓝ Nederlands [Dutch] | Hiermee verklaart Hama GmbH & Co. KG, dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u op internet onder www.hama.com . |
| Ⓔ Polski [Polish] | Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostałe właściwe postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie www.hama.com . |
| Ⓕ Magyar [Hungarian] | A Hama GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel és az egyébb vonatkozó rendelkezésekkel. A 99/5/EK R&TTE irányelv szerinti megfeleléségi nyilatkozatot a www.hama.com címen találja meg. |
| Ⓒ Ελληνική [Greek] | Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EG. Τη δήλωσή συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&TTE 99/5/ΕΚ θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.de . |
| Ⓒ Česky [Czech] | Tímto firma Hama GmbH & Co. KG potvrzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách www.hama.com . |
| Ⓒ Slovensky [Slovak] | Spoločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode podľa smernice R&TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese www.hama.com . |
| Ⓙ Türkiye [Turkish] | Hama GmbH & Co. KG bu cihazın 1999/5/EC Direktifi'nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&TTE Direktifi 99/5/EC'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız. |
| Ⓔ Svenska [Swedish] | Hama GmbH & Co. KG försäkras härmed att den här apparaten överensstämmer med de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Försäkran om överensstämmelse enligt R&TTE-direktiv 99/5/EG hittar du på www.hama.de . |
| Ⓕ Suomi [Finnish] | Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten mukainen. Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com . |
| Ⓒ România [Romanian] | Hama GmbH & Co. KG, declară prin prezenta ca acest aparat este în conformitate cu cerințele esențiale și celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declarația de conformitate conform Directivei R&TTE 99/5/EC o găsiți în www.hama.com . |
| Ⓒ Danmark [Danish] | Hama GmbH & Co. KG erklærer hermed, at dette apparat er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige, relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Overensstemmelseserklæringen i henhold til direktivet om radio og teleterminaludstyr 99/5/EF kan du finde på www.hama.com . |
| Ⓒ Norge [Norwegian] | Med dette erklærer Hama GmbH & Co. KG at dette apparatet er i overensstemmelse med grunnleggende krav og relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Du finner samsvarserklæringen i henhold til R&TTE-direktiv 99/5/EF under www.hama.com . |

D Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:

Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

GB Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:

Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.

This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.

By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

F Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:

Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "pictou" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

E Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:

Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

NL Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:

Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doelende of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

I Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

GR Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και η 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:

Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραμένει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχοι οι παρόμοιοι κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

(S) Not om miljöskydd:



Etter implementeringen av EU direktivet 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:

Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid sluttet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentlig uppsamlingsplats. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

(FIN) Ympäristönsuojelu koskeva ohje:



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöänsä päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttöavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

(PL) Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:

Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

(H) Környezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:

Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szeméthez dobni. A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szeméthez dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére történő előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzés az erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

(CZ) Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následující:

Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu.

Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren.

Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje.

Recyklaci a jinými způsoby využitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

(SK) Ochrana životného prostredia:



Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:

Elektrické a elektronicke zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhazovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronicke zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené.

Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným použitkovanim alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

(P) Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:

Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

(RU) Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимо соблюдение данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

(TR) Çevre koruma uyarısı:



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın aldıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılı ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

(RO) Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:



Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubrizate cu gunoii menajier. Consumatorul este obligat conform Legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin recidarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

(DK) Anvisninger til beskyttelse af miljøet:



Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende: Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

(N) Informasjon om beskyttelse av miljøet:



Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende: Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningssøppelet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

hama[®]
Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.



00051867/09.11

